

TABLE OF CONTENTS

	Page
ABSTRACT	i
ACKNOWLEDGEMENTS	ii
TABLE OF CONTENTS	iv
LIST OF TABLES	vii
LIST OF ABBREVIATIONS	ix
LIST OF FIGURES	x
LIST OF APPENDICES	xi
CHAPTER I : INTRODUCTION	1
1.1 Background of Study	1
1.2 Problem of the Study	3
1.3 Objective of the Study	3
1.4 Scope of the Study	4
1.5 Significance of the Study	4
CHAPTER II : REVIEW OF LITERATURE	6
2.1 An Understanding of Translation	6
2.1.1 Some Relevant Studies in Translation	10
2.2 Translation Concepts	12
2.2.1 Types of Translation	14
2.2.1.1 Literal Translation	14
2.2.1.2 Idiomatic Translation	16
2.2.1.3 Modified Literal Translations	16

2.3 Translation Equivalence	18
2.3.1 Using Descriptive Phrase	20
2.3.2 Using Related Words	20
2.3.3 Using Generic Specific Words	20
2.3.4 Using a Figurative Equivalence for Figurative Sense...	20
2.3.4.1 Borrowing	21
2.3.4.2 Calque	21
2.3.4.3 Literal or Word-per-word Translation ...	22
2.3.4.4 Transposition	22
2.3.4.5 Modulation	22
2.3.4.6 Equivalence	23
2.3.4.7 Adaptation	23
2.4 Preposition and Prepositional Phrase	25
2.4.1 Preposition	25
2.4.2 Prepositional Phrases	27
2.5 Locative and Directive Prepositional Phrases	27
2.6 Equivalence in Translation	30
CHAPTER III : RESEARCH METHOD	35
3.1 Data Source	35

3.2	Method and Techniques of Collecting Data	35
3.3	Method of Analysis	36
3.4	Method of Presenting Data Analysis	37
CHAPTER IV : ANALYSIS AND FINDINGS		40
4.1	Analysis	40
4.1.1	An Equivalence Analysis of Locative Prepositional Phrases	40
4.1.2	An Analysis of Locative Prepositional Phrase with Preposition <i>in</i>	42
4.1.3	An Analysis of Locative Prepositional Phrase with Preposition <i>at</i>	55
4.1.4	An Analysis of Locative Prepositional Phrase with Preposition <i>on</i>	66
4.1.5	An Equivalence Analysis of Locative Prepositions <i>at, in, and on</i>	71
4.2	Findings	72
CHAPTER V : CONCLUSION, IMPLICATION, AND SUGGESTIONS		74
5.1	Conclusions	74
5.2	Implication	75
5.2	Suggestions	76
REFERENCES		77
APPENDICES :		81-129

LIST OF TABLES

Tabel	Page
3.1 Sample of Analysis	38
4.1 Data 1 : Locative Prepositional Phrase with Preposition <i>in</i>	42
4.2 Other examples of Data 1 Locative Prepositional Phrase with Preposition <i>in</i>	44
4.3 Data 2 : Locative Prepositional Phrase with Preposition <i>in</i>	44
4.4 Other examples of Data 2 Locative Prepositional Phrase with Preposition <i>in</i>	46
4.5 Data 3 : Locative Prepositional Phrase with Preposition <i>in</i>	47
4.6 Other examples of Data 3 Locative Prepositional Phrase with Preposition <i>in</i>	49
4.7 Data 4 : Locative Prepositional Phrase with Preposition <i>in</i>	50
4.8 Other examples of Data 4 Locative Prepositional Phrase with Preposition <i>in</i>	52
4.9 Data 5 : Locative Prepositional Phrase with Preposition <i>in</i>	52
4.10. Other examples of Data 4 Locative Prepositional Phrase with Preposition <i>in</i>	55
4.11. Data 6 : Locative Prepositional Phrase with Preposition <i>at</i>	55
4.12. Other examples of Data 6 Locative Prepositional Phrase with Preposition <i>at</i>	57
4.13. Data 7: Locative Prepositional Phrase with Preposition <i>at</i>	58
4.14. Data 8 : Locative Prepositional Phrase with Preposition <i>at</i>	59
4.15. Data 9 : Locative Prepositional Phrase with Preposition <i>at</i>	61
4.16. Data 10 : Locative Prepositional Phrase with Preposition <i>at</i>	62
4.17. Data 11 : Locative Prepositional Phrase with Preposition <i>at</i>	64

4.18. Data 12 : Locative Prepositional Phrase with Preposition <i>on</i>	67
4.19. Data 13 : Locative Prepositional Phrase with Preposition <i>at</i>	68
4.20. Data 14 : Locative Prepositional Phrase with Preposition <i>on</i>	69



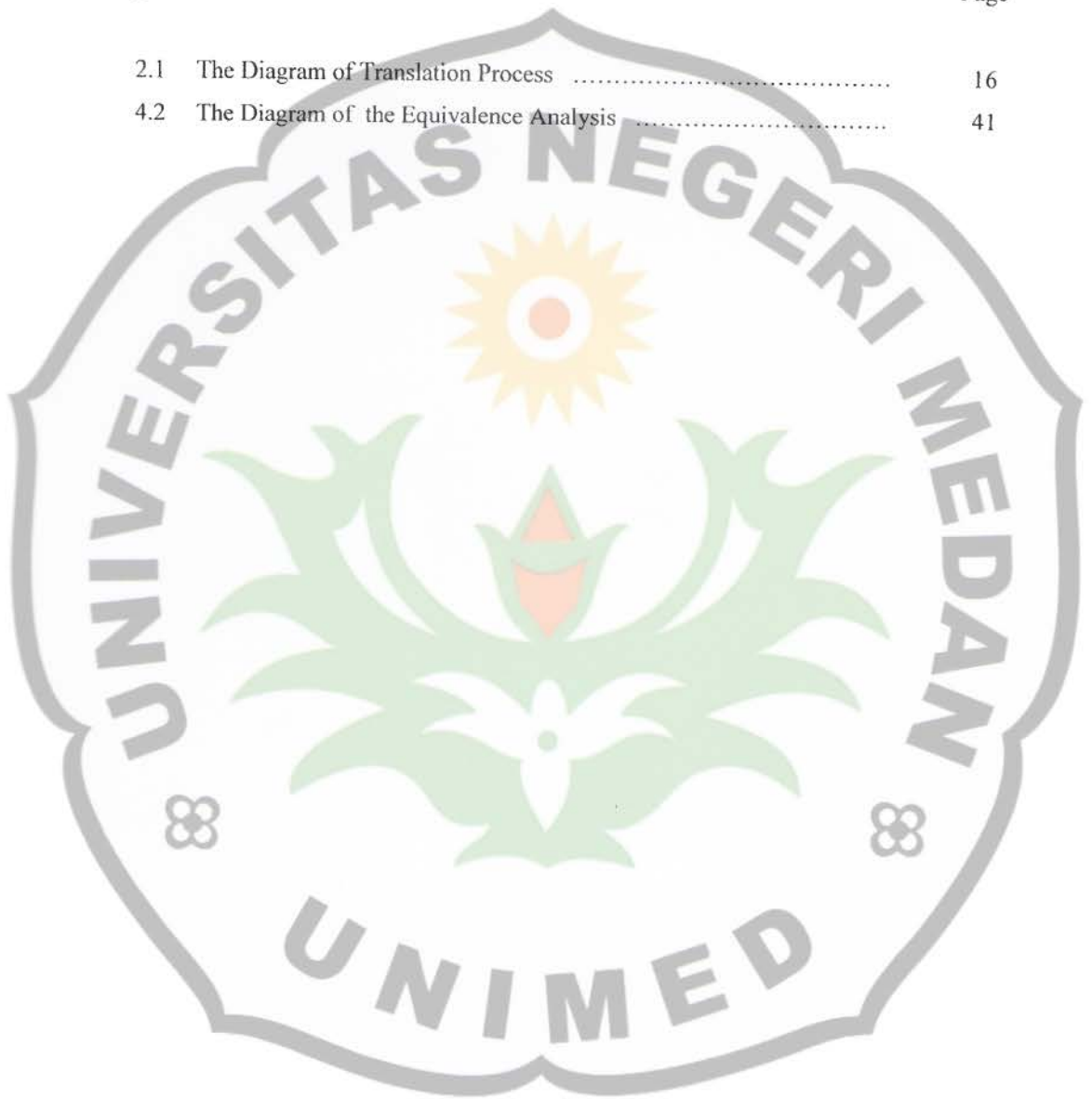
LIST OF ABBREVIATIONS



BI	=	Bahasa Indonesia
EN	=	English
SL	=	Source Language
TL	=	Target Language
PP	=	Prepositional Phrase
NP	=	Noun Phrase
AP	=	Adjective Phrase
Det.Art.	=	Determiner Article
P	=	Preposition
N	=	Noun
A	=	Adjective
E	=	Economics
G	=	Geography
C	=	Civics Education
S	=	Source
SLT	=	Source Language Text
TLT	=	Target Language Text
Rel.Clause	=	Relative Clause

LIST OF FIGURES

Figure	Page
2.1 The Diagram of Translation Process	16
4.2 The Diagram of the Equivalence Analysis	41



LIST OF APPENDICES

APPENDICES		Page
1	Selected Data	81
2	Samples of SLT and TLT	85-129

